



# MAERSK IS A HUNDRED YEARS OLD MAERSK YÜZ YAŞINDA

**A.P. Moller'in yüz yıl önce, evinin bir odasını ofise dönüştürüp ikinci el bir buharlı gemi satın alarak başlattığı hayal, yüzyıl sonra dünya denizciliğinin devlerinden biri haline gelen Moller-Maersk Grubu ile gerçeğe dönüştü.**



*The dream of A.P. Moller one hundred years ago when he converted one room of his house into an office and by buying a second hand steam ship, a century later has come true with the Moller-Maersk Group being one the giants of international shipping.*

**T**emeli 1904 yılında, henüz 28 yaşındaki Arnold Peter Moller tarafından atılan AP Moller-Mærsk Grubu, aradan geçen yüzyıllık sürede bir dünya devi haline geldi. Oysa ilk "tohum"un atıldığı o yıl, herhalde ne Arnold Peter Moller ne de babası Kaptan Peter Mærsk Moller, Danimarka'nın Svendborg kentinde kurdukları şirketin bu denli büyülebileceğini tahmin edebilmişlerdi.

Gerçekten de baba oğul Moller'lerin Svendborg'da kurdukları A/S Dampskibsselskabet Svendborg (Svendborg Buharlı Gemi Şirketi) adlı şirketin ilk gemisi, yine Svendborg adını verdikleri 2200 dwt'lik ikinci el bir buharlı gemiydi. İlk ofisleri ise A.P. Moller'in çocukluğunun geçtiği Svendborg'taki evin bir odası oldu.

Moller'lerin attığı tohum o kadar bereketli çıktı ki A.P. Moller-Maersk Grubu bugün deniz taşımacılığında kullandığı yüzlerce gemiye sahip olmayı başardı. Grubun 125'ten fazla ülkede 60 binden fazla kişiye istihdam sağladığını da hemen ekleyelim.

A.P. Moller-Maersk deniz taşımacılığının yanı sıra petrol ve gaz arama/üretme, gemi inşa, havacılık, sanayi, süpermarket işletmeciliği ile bilgi teknolojisi hizmetlerinden oluşan geniş bir yelpazede faaliyet gösteriyor. Yüz yaşındaki bu devi biraz daha yakından tanımakta yarar var diye düşünüyoruz.

**T**he foundations of the AP Moller-Mærsk Group were laid in 1904 by Arnold Peter Moller, then 28 years old, and after a century has become a world giant. However, the year the "seed" was planted possibly neither Arnold Peter Moller nor his father Captain Peter Mærsk Moller could have imagined that the company they founded in the Danish city of Svendborg could have grown this much.

The father and son Moller founded the Svendborg based A/S Dampskibsselskabet Svendborg's (steam ship company), with its first ship being a 2200 dwt second hand steam ship which they named Svendborg. Their first office was a room in the house A.P. Moller has been in his whole childhood.

The seed planted by the Mollers been so fertile that today the A.P. Moller-Maersk Group has hundreds of vessels. Let us also add that the company has more than 60,000 employees in more than 125 countries.

Apart from maritime transport, A.P. Moller-Maersk also carries out a wide range of activities, from oil/gas research and production, shipbuilding, aviation, industry, supermarket operations and information technology services. We think that it would be beneficial to get to know the one hundred years old giant better.

## MAERSK SEALAND

The most prominent activities of the group is certainly in the area of maritime transport and Maersk Sealand, which is well known to all in the business, was founded by A.P. Moller in 1928 under the



A.P. Moller

## MAERSK SEALAND

Grubun en büyük faaliyet alanı elbette ki deniz taşımacılığı ve bu alanda çalışan şirketi de herkesin yakından tanıdığı Maersk Sealand. A.P. Moller 1928 yılında Maersk Line adıyla kurduğu bu firmayla, ABD ile Uzakdoğu'yu birbirine bağlamayı hedeflemişti. Firma bu hedefe ulaştığı gibi, 1956 yılında dünyadaki ilk okyanus aşırı konteyner taşımacılığını da gerçekleştirmeyi başardı.

Günümüzün en büyük deniz taşımacılığı şirketleri arasında yer alan Maersk Sealand, 300'den fazla konteyner gemisi ve 950 bin konteyneriyle dünyanın her yanındaki müşterilerine hizmet veriyor. Maersk Sealand feeder gemileri ile kamyon ve özel tren taşımacılığı kombinasyonu ile da, çağdaş ticaretin kapıdan-kapıya servis anlayışını uyguluyor.

Gelişmiş elektronik izleme sistemleriyle yük ile ilgili bilgi ve belgelere anında ulaşılabilirken, bu sistem sayesinde müşteri de dünyanın herhangi bir yerinde bulunan konteyneri hakkındaki doğru bilgiyi online olarak anında edinebiliyor. Şirket yüzden fazla ülkede kendi ofisleri ve konteyner terminallerinden oluşan bir sistem ağı aracılığıyla hizmet veriyor.

## MAERSK TANKERCİLİK

A.P. Moller'in ilk tankerini satın almasından 76 yıl sonra bugün Maersk Tankercilik, ham petrol ve rafine edilmiş petrol ürünlerini büyük, modern ve gelişmiş bir tanker filosuyla taşıma başarısına erişmiş durumda. Maersk Tankercilik ve iş ortakları, yaklaşık 17 milyon dwt'lik toplam kapasiteye sahip 100'den fazla gemiden oluşan bir filoyu çalıştırıyor. Şirketin Kopenhag, Londra, New York, Houston, Singapur, Tokyo ve Seul'de ofisleri bulunuyor.

300 bin dwt kapasiteli modern çift cidarlı süper-tankerler petrol üreticilerinden aldıkları hem petrolü Asya, ABD ve Avrupa'daki terminal ve rafinerilere götürürken, 30 bin ile 110 bin ton arasında değişen kapasitelere sahip ürün tankerleri de, rafine edilmiş petrol ürünlerini dünyayı her noktasındaki müşterilere taşıyor.

## MAERSK GAZ TAŞIMACILIĞI

A.P. Moller ilk gaz nakliye gemisini 1972 yılında almıştı. Bugün Maersk Gaz Taşımacılığı şirketi tarafından işletilen filo, 8 bin metreküp ile 22 bin metreküp arasında değişen kapasitelere sahip 45 adet yarı soğutmalı gemiden oluşan bir büyüklükte.

Filoda paslanmaz çelik depolara ve kimyasal madde/etilen kabiliyetlerine sahip teknik olarak gelişmiş gemilerle birlikte klasik LPG gemileri de bulunuyor. Maersk Gaz Taşımacılığı, ayrıca dört adet 35 bin metreküp kapasiteli tam soğutmalı gemiye de sahip.

## ARABA TAŞIMACILIĞI

A.P. Moller filosunda otomobil ve ayrıca yüksek ve ağır, yuvarlanabilir yüklerin taşınmasına uygun PCTC tipi gemiler de var. Bu gemilerin kapasiteleri 2500 ile 5500 otomobil arasında değişiyor.

## MAERSK İKMAL HİZMETLERİ

Açık deniz petrol ve gaz sanayiine hizmet götüren filoda çeşitli özelliklerde 50'den fazla ikmal gemisi bulunuyor. "Platform ikmal gemileri" adı verilen bu araçlar, deniz üzerindeki petrol platformları için gerekli her türlü donanımın taşınması hizmetlerini sunuyor. Diğer gemiler ise denizaltı kablolarının döşenmesi amacıyla yönelik olarak donatılmış durumda.



Odense Steel Shipyard



Tyra Field



*name of the Maersk Line company. Moller's aim through this company was to link the US and the Far East. The company not only came to meet this goal, it also was the first in the world to carry container transport activities on trans-ocean routes in 1956.*

*Maersk Sealand one the largest maritime transport company today, with more than 300 container ships and 950,000 containers providing services to customers from all corners of the world. Maersk Sealand, via feeder ships and by applying truck and train combination transport, implements the door to door service mentality of modern trade.*

*Through the company's developed electronics monitoring system you can access information and documents instantly, and through this system customers can immediately get the correct information about a container in any part of the world online. The company provides this service through a network of offices and container terminals in more than one hundred countries.*

## MAERSK TANKER

*Seventy six years after A.P. Moller bought his first tanker, Maersk Tanker has the capacity to transfer raw oil, refined oil derivatives with its current large, modern and developed tanker fleet.*

*Maersk Tanker and its partners manage a fleet of more than 100 tankers, with a capacity of a 17 million dwt capacity. The company has offices in Copenhagen, London, New York, Houston, Singapore, Tokyo and Seoul. While the 300,000 dwt capacity modern double hull super-tankers carry the oil from the producer to Asia, USA and the product tankers of 30,00 and 110,000 tonnes capacity carry refined oil products to customers in all parts of the world.*



6600 TEU kapasite ile M/V CORNELIUS MAERSK dünyanın en büyük ve en etkileyici konteyner gemilerinden biri. 2000 yılında Danimarka'daki Lindo Tersanesi inşa edildi.

With a capacity of 6,600 TEU, the M/V CORNELIUS MAERSK is one of the largest and most impressive container vessels in the world. Built in 2000 by Danish shipyard Lindo



## MAERSK GEMİ BROKERLİĞİ

A.P. Moller gemi brokerlik şirketini, Birinci Dünya Savaşı'nın başladığı yıl, yani 1914'te kurmuştu. Bugün Maersk Broker KS adını taşıyan şirket, dünyanın önde gelen uluslararası gemi brokerliği şirketleri arasında gösteriliyor. Şirketin yürüttüğü faaliyetler arasında konteyner gemileri, dökme yük gemileri ve tanker kiralama, ikinci el gemi alım satımı ve yeni gemi yaptırma gibi faaliyetler bulunuyor. Şirketin Kopenhag, Londra ve Atina'daki Avrupa ofislerinin yanında Tokyo, Seul, Beijing, Hong Kong, Shanghai ve Singapur'da bulunan ve Maersk Broker Asia adı altında faaliyet gösteren iş ortakları da var.

## MAERSK LOJİSTİK

Maersk Lojistik, 70 ülkede 200'den fazla ofisle dünya yüzeyine yayılmış bir yapı. İmalatçı ile perakendeci arasında "tedarik zinciri yönetimi" çözümleri sunan şirketin hizmetleri arasında konteyner doldurma ve konsolidasyon, dokümantasyon hizmetleri, hava taşımacılığı hizmetleri, depolama ve dağıtım hizmetleri sayılabilir.

## APM TERMİNALLERİ

2001 yılında bağımsız bir organizasyon olarak kurulan APM Terminaleri dünya çapında 30'dan fazla limanda faaliyet gösteriyor ve yıllık 22 milyon TEU'luk bir konteyner yükleme-boşaltma performansı sergiliyor.

## SAFMARINE

Uluslararası bir deniz taşımacılığı şirketi olan Safmarine 40 gemiden oluşan filosu ve 60 bin konteyneriyle çeşitli ülkelerde hizmet veriyor. 1946 yılında kurulmuş olan ve gruba 1999'da katılmış olan şirketin faaliyetleri Afrika'ya yönelik.

## NORFOLKLINE

Avrupa'daki müşterilere kapıdan kapıya taşımacılık hizmetleri sunan Norfolkline, çalışmalarını birçok depodan oluşan bir sistem ağını kullanarak yürütüyor. Şirket normal, soğutulmuş ve dondurulmuş ürün-

## MAERSK GAS TRANSPORT

A.P. Moller bought its first gas transport ship in 1972. Today's Maersk Gas Transport Company's fleet has a capacity from 8,000 cubic metres to 22,000 cubic metres and has 45 semi-cooling ships.

Within the fleet, as well as anti-rust steel warehouses and ships that are built for chemicals material/ethylene, there are also typical LPG ships. The Maersk Gas Transport moreover has four 35,000 cubic metres capacity full-cooling ships.

## CAR TRANSPORT

As part of the A.P. Moller fleet there are PCTC types vessels suitable for transporting cars and heavy rollable cargo. The capacities of these ships varies between 2,500 to 5,500 cars.

## MAERSK BUNKERING SERVICES

In this fleet that give services to the open oil and gas industry, there are more than 50 vessels of various qualifications. These vessels, called "platform bunkering vessels", provide all types of supplies for above sea oil platforms. Other vessels are equipped for underwater cable laying.

## MAERSK SHIP BROKER

A.P. Moller founded his ship brokering company in the year the World War I broke out, 1914. Today, known as Maersk Broker KS, the company is rated as being among the leading ship brokers internationally. Among the activities carried out by the company are hiring of containers, bulk cargo ships and tankers, second sales and purchases and new shipbuilding activities. Besides the company offices in Copenhagen, London and Athens, it has offices in Tokyo, Seoul, Beijing, Hong Kong, Shanghai and Singapore and a business partner functioning under the Maersk Broker Asia name.

## MAERSK LOGISTICS

Maersk Logistics, with more than 200 offices in 70 countries, is a structure spread out across the world. The company offers solutions in "supplier chain management" between the producer and the retailer and conducts activities that can be listed as container loading, consolidation, documentation services, aerial transport services, storage and distribution services.

## APM TERMINALS

The APM Terminals was set up independently in 2001 to give services in more than 30 ports around the world and has an annual performance of 22 million TEU of container handling.

## SAFMARINE

Safmarine is an international marine transport company that gives services in various countries with a 40 vessel fleet and 60,000 containers. This company was founded in 1946 and joined the group in 1999 and its activities are directed towards Africa.

## NORFOLKLINE

Norfolkline provides door to door delivery services in Europe, conducting its activities by a system network of main warehouses. The company works as a logistics service provider for normal, chilled and frozen goods.



“LİMANLARINIZI GELİŞTİRİRSENİZ BİZ DE ÇOK SEVİNİRİZ”

“WE WILL BE SO PLEASED IF YOU IMPROVE YOUR PORTS”

**Maersk-Moller Grubu ile elektronik posta yoluyla bir röportaj gerçekleştirdik. Grubun İletişim Direktörlüğü'nün sorularımıza verdiği yanıtlar, bu dünya devinin ülkemize bakışını özetlediği gibi, sektörümüz için ufuk açıcı öneriler de içeriyor.**

#### **Türkiye denizcilik sektörü hakkında ne düşünüyorsunuz?**

Türkiye'nin coğrafi konumu ve büyüme potansiyeli dikkate alındığında, denizcilik sektörünün ülke için çok önemli bir sanayi dalı olduğu rahatlıkla söylenebilir. Eğer ticareti teşvik politikaları uygulanırsa ve küresel pazarlarla entegrasyonun artırılması yoluna gidilirse, küresel ticarete Türkiye'nin payı daha da artar. Kısacası Türkiye için denizcilik sektörünün öneminin büyük olduğunu ve sektöre duyulan gereksinimin artmaya devam edeceğini düşünüyoruz.



#### **Could you tell us your views on the Turkish shipping sector?**

*When you consider the geographical location, the potential for growth in Turkey, you can easily say that shipping is a very important industry for the country. If policies to support trade are implemented, moves made to increase integration with the global markets, Turkey's share in global trade would increase. In brief, we believe that the importance of shipping in Turkey is great and that requirements of the sector will continue to increase.*

#### **Denizcilik alanında Türkiye ile olan ilişkilerinizi nasıl tanımlarsınız?**

Merkezi Gayrettepe İstanbul'da bulunan, A.P. Moller Maersk A/S ve Merit Gemicilik'in oluşturduğu bir "joint-venture" şirketi Mart 2001'de kuruldu. Bu yeni şirket, Merit Gemicilik'in acente işlerini devraldı ancak hizmetini hala aynı yönetim ve kadroyla sürdürüyor. Maersk Denizcilik A.S. İstanbul, İzmir, Gemlik ve Bursa'da dört Maersk Sealand ofisinden oluşuyor. Maersk Sealand, Haydarpaşa, Kumport, Gemlik, İzmir ve Mersin terminallerine günlük fiiks tarifeyle uğruyor.

#### **How would you define your relations with Turkey in the shipping field?**

*A joint venture company was founded in March 2001 A.P. Moller Maersk A/S and Merit Shipping, headquartered at Gayrettepe in İstanbul. This new company took over the agency work of Merit shipping but keep conducting its services under the same administration and directors.*

*Maersk Denizcilik A.S. consists of the four Maersk Sealand offices in İstanbul, İzmir, Gemlik and Bursa. Maersk Sealand at the Haydarpaşa, Kumport, Gemlik, İzmir and Mersin terminals applies fixed daily tariffs.*

Müşterilerine en iyi servis ve en etkili, düzgün operasyonları sunmaya kendini adanmış olan Maersk Sealand, tüm Türk limanlarında kendi operasyon ekiplerine sahip. Ayrıca İstanbul, İzmir ve Mersin terminallerinde kendi "lifting" ekipmanımızı kullanıyoruz. Kardeş şirketimiz Merit Gemicilik ise, Türkiye çapındaki 160 "EURO2" sertifikalı kamyonu ile "just in time" yani tam zamanında hizmet desteği sağlıyor.

*Maersk Sealand aims to give its clients the best, most efficient and orderly services and has its own operation teams in all ports of Turkey. Moreover, in the İstanbul, İzmir and Mersin terminals we use our own lifting equipment. Our sister company Merit Shipping in the meantime, with it 160 "EURO2" certified trucks give "just in time" service support in Turkey.*

#### **Türk limanları hakkındaki ne düşünüyorsunuz?**

Türkiye'deki limanlar son yıllarda büyük bir gelişme içerisinde. Limanlara yapılan ek yatırımlar, devletin sahibi olduğu ve yönettiği üç büyük liman olan Haydarpaşa, İzmir ve Mersin limanlarını iyi yerlere getirdi.

#### **What are your views on Turkish ports?**

*Ports in Turkey have undergone great developments in the past few years. The investments made in the three big state-owned ports of Haydarpaşa, İzmir and Mersin have brought them up to a good level.*

Türk ekonomisinin büyümesi, ülkenin dış ticaret hacminin artmasını sağladı. Varolan limanlara yapılacak yatırımlar ve yeni limanlardaki gelişmeler de, ürünlerin ülke içinde ve dışına sağlıklı bir şekilde hareket etmesini sağlaması sevindirici olacak.

*The growth of the Turkish economy has created growth in trade value. The investments to be made in the existing ports and the development of new ports will allow products to have a healthy movement domestically and internationally, which would be pleasing.*

leri toplayıp dağıtan lojistik bir servis sağlayıcısı şeklinde çalışıyor.

Norfolkline, Kuzey ve Güney Avrupa arasında trenler işletiyor ve aktarmaya uygun konteyner (swap-body) ile treyler filolarına da sahip. Ayrıca Scheveningen - Felixstowe, Rotterdam - Waterford ve Esbjerg - Harwich arasında feribot hizmetleri de veriyor.

#### **SVITZERWIJSMULLER**

1833 yılında kurulan şirket gemi kurtarma ve römorkör hizmetleri, ağır yük ve dökme yük taşımacılığı alanlarında faaliyet gösteriyor. Ayrıca hidrografik/sismik araştırmalar yürüten ve kurtarma gemileri de işleten şirket 24 ülkede etkin. Şirketin toplam 240 gemilik bir filosu bulunuyor. &

*Norfolkline runs trains between the southern and northern Europe and is capable of transshipping containers, and has a swap-body and trailer fleet. Moreover, it has ferry services between Scheveningen - Felixstowe, Rotterdam - Waterford and Esbjerg - Harwich.*

#### **SVITZERWIJSMULLER**

*The company was founded in 1833 and conducts activities in the fields of vessel salvage, rescue and heavy cargo and bulk cargo. The company also operates rescue and salvage vessels as well as hydrographical/seismic research vessels and is effectively active in 24 countries. The company has a fleet of 250 vessels with rescue salvage and special purpose designed vessels. &*